

**durango**  
gustura, a tu gusto

**ARGITARATZAILEA:** Durangoko Turismo Bulegoa  
2019, 11. edizioa / L.G.: BI-1198-2019  
10.000 ale

**EDITA:** Oficina de Turismo de Durango.  
**Edición 11<sup>a</sup>, 2019 / D.L.: BI-1198-2019**  
**10,000 unidades**



**BISITA GIDATUAK, AUDIOGIDATUAK  
ETA "SALTOKA" JOKOA  
VISITAS GUIADAS, AUDIOGUIADAS  
Y JUEGO "SALTOKA"**



**URTE OSOAN  
ZABALIK  
ABIERTO  
TODO EL AÑO**



**ERRESERBAK  
RESERVAS**



EUSKARA  
CASTELLANO  
ENGLISH  
FRANÇAIS



# OROIGARRIAK SOUVENIRS



TURISMO BULEGOA · OFICINA DE TURISMO

Kurutziaga, 38 · 48200 Durango | 94 603 39 38 | [www.turismodurango.net](http://www.turismodurango.net) | [turismo@durango.eus](mailto:turismo@durango.eus)

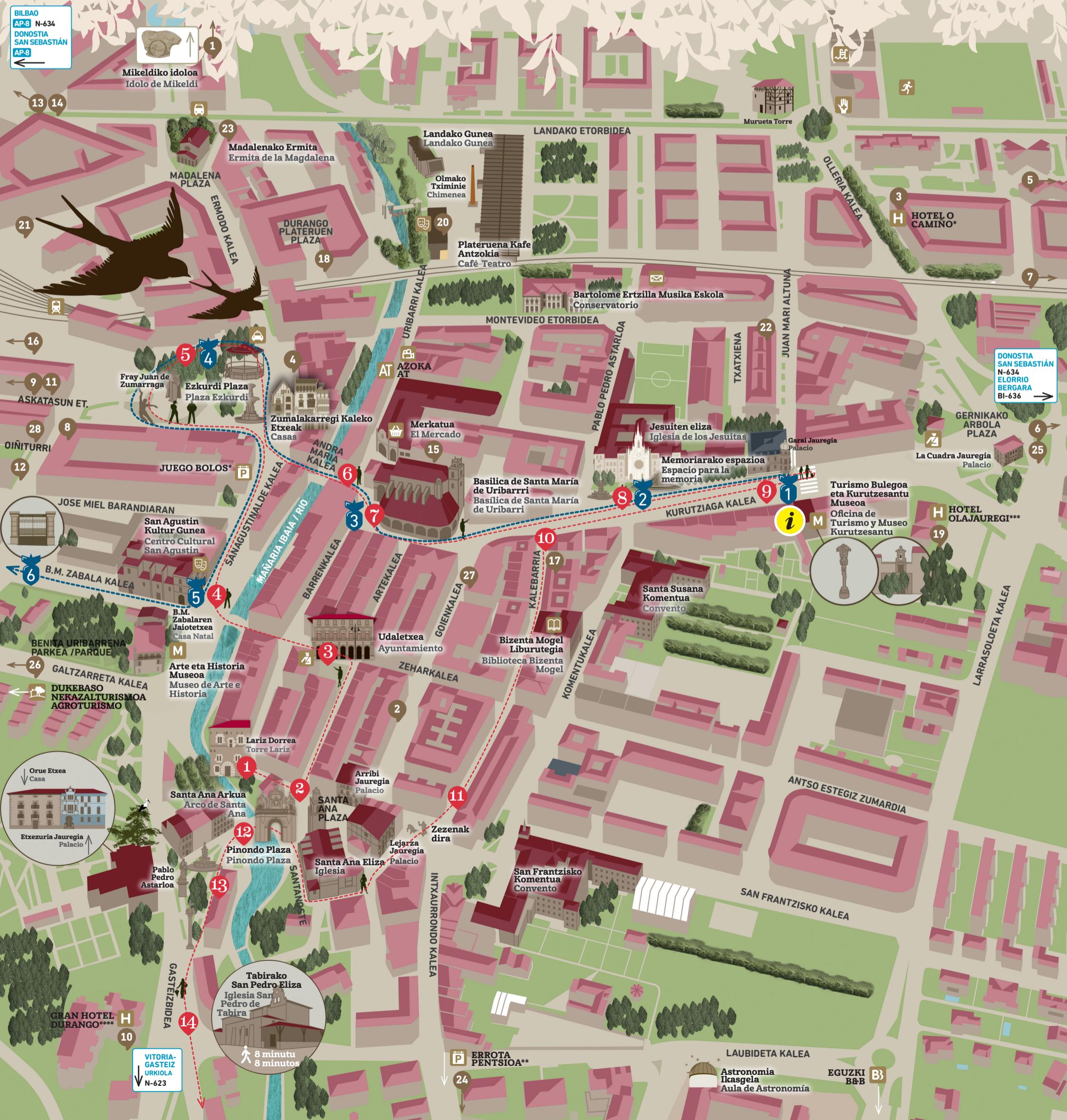
## **ORDUTEGIA · HORARIO**

Egunero · Todos los días 10:00 - 14:30

Asteazkena, osteguna eta ostirala · Miércoles, jueves y viernes 10:00 - 14:30 / 16:00 - 18:30

**Urtarrila, otsaila, azaroa eta abendua:** astelehenak itxita · **Enero, febrero, noviembre y diciembre:** lunes cerrado

Larunbat eta igande arratsaldetan, museoa bakarrik zabalik · Sábados y domingos por la tarde sólo el museo



# AIRE LIBREAN DAGOEN MUSEOA UN MUSEO AL AIRE LIBRE

1



**Lariz Dorrea** Lariz dorretxea hiri-jauregi errenazentista da, eraikuntzaren aldetik kalitate handikoa eta apaindura jorikoa. XV. mende bukaeran eraiki zuten. Esaten denez, 1483an Isabel erregina katolikoak dorre horretan hartu zuen ostattu. 2009an berriztatu egin zuten.

**Lariz Torre** La casa-torre de Lariz se presenta como un palacio urbano renacentista de gran calidad constructiva y rica decoración. Se levantó a finales del siglo XV. Se cree que en esta torre pudo pernoctar Isabel la Católica en 1483. Fue restaurada en 2009.

2



**Santa Anako arkua eta eliza** Durangoko hiribildua inguratzen zuen harresiko sei ateetatik gelditzen den bakarra da Santa Anako arkua, estilo barrokoko. Bere ondoan, apaingarri gutxi duen arren, barrokoak den Santa Anako eliza dago.

**Arco e Iglesia de Santa Ana** El arco de Santa Ana, de estilo barroco, es el único testimonio de las seis puertas con las que contaba la antigua muralla que rodeaba en tiempos pasados la villa. La iglesia, aunque sobria y severa, es también de estilo barroco.

3



**Udaletxea** Durangoko udaletxea Bizkaiko zaharrenetarikoa da. Jatorrizko udaletxea XVI. mendean eraiki zen. Kanpoaldeko margolanak dira eraikinaren adierazgarriren handienak, eta "La Comedie Française-n" dute oinarria.

**Ayuntamiento** Estamos ante uno de los ayuntamientos más antiguos de Bizkaia. La construcción original data del s. XVI. Las pinturas exteriores, inspiradas en "La Comedie Française", son lo más destacado del edificio.

4



**Arte eta Historia Museoa** Museo horrek dituen funts artistikoak askotarikoak dira: alde batetik, historikoki interesgarriak diren elementuak daude, eta bestetik, artelan modernoak. Museoa, Etxezarreta jauregian dago, barrokoko. Asteartetik igandera irekitzen da.

**Museo de Arte e Historia de Durango** Los fondos artísticos que conserva son muy variados, recogiendo tanto elementos de interés histórico como obra artística moderna. El Museo tiene su sede en el Palacio Etxezarreta, un magnífico palacio barroco. Abre de martes a domingo.

**San Agustín Kultur Gunea** San Agustín Kultur Gunea antzoki bat da. Antzina San Agustingo komentua izandako eraikinean dago antzokia. Eraikin hori XVII. mendean altxatu zuten agustindarrek.

**San Agustín Kultur Gunea** San Agustín Kultur Gunea es un teatro. Se sitúa en el que fuera antiguamente el Convento San Agustín, construido por los Agustinos en el siglo XVII.

**Ezkurdi Plaza** Musika kioskoak, zuhaiztia, iturriak eta eskulturek aisladi-rako, paseorako eta elkargunerako leku bilakatu dute. Bertan dago Frai Juan Zumarragaren oroigarria. Plazaren ondoan Zumalakarregi kaleko eraikin eder historizistak ikus ditzakegu.

**Plaza Ezkurdi** El quiosco de música, el arbolado, la fuente, las esculturas, nos evocan un lugar lúdico, de paseo y encuentro. Es también donde recordamos la figura de Fray Juan de Zumárraga. Junto a la plaza se encuentran los hermosos edificios historicistas de la calle Zumalakarregi.

**Uribarriko Andra Maria** Basílica XV. mende bukaeran dagoeneko describatur zuten Uribarriko Andra Mariaren basílica. Monumentu nazionaltzat jo da, eta Euskal Herriko obrarik apartenetako da. Haren portiko ederra nabarmenzen da, Euskal Herriko handiena. Aipagarriak dira, Errege-erregina Katolikoen estiloko korua eta aldare nagusiko erretaula erromanista.

**Basílica de Santa María de Uribarri** La Basílica de Santa María de Uribarri se describe ya a finales del siglo XV. Ostenta la categoría de Monumento Nacional y es una de las obras más monumentales del País Vasco. Destaca su bello pórtico, es el más grande del País Vasco. Mención especial merecen el Coro de estilo Reyes Católicos y el altar mayor, de estilo romanista.

**Merkatua** 1930eko hamarkadan eraiki zen merkatu plaza bisitatzea merezi du.

**El Mercado** Merece la pena entrar al mercado que fue construido a principios de los años 30.

## JATETXEAK RESTAURANTES

- 1 Kobika · San Ignacio Auzunea, 8
- 2 Anboto · Goienkalea, 14
- 3 Asador Botafumeiro · Olleria kalea, 8-10
- 4 Batzoki Durango · Zumalakarregi kalea, 6
- 5 Bodegón Landako · Txibitena auzunea, 12
- 6 Bodegon Montorretas · Pol. Ind. Mont., Aliendalde, 9 E
- 7 Bodeguilla Urko · Urko, 3
- 8 Gaztelua · Herriko gudarien, 1
- 9 Gorrotxa · Askatasun etorbidea, 31
- 10 Gran Hotel Durango · Gasteiz bidea, 2
- 11 Kukutze · Askatasun etorbidea, 19
- 12 La Oficina · Herriko Gudarien, 4-6
- 13 Lapur Errota · Fray Juan de Zumárraga, 31



94 681 00 03

- 14 Leaniz · Alluitz, 5
- 15 Les Villes · Kanpantorrosteta, 1
- 16 Manolo · Zabalarra, 11
- 17 Mesoi Barria · Kalebarria, 1
- 18 Momotxo · Durangoko Plateruen plaza, 12
- 19 Olajauregi · Kurutziaga kalea, 52
- 20 Plateruena Kafe Antzokia · Landako etorb., 4A
- 21 Sidrería Kupela Sagardotegia · Saibi, 2
- 22 Siglo Nuevo · Montevideo, 24
- 23 Sushi Oso Panda · Madalena plaza, 5
- 24 Tabira Etxea · Tabira, 33
- 25 The Gallery · Montorretza, 1 (Simply)
- 26 Txakoli Larrinagatzu · Larrinagatzu auzoa, 4
- 27 Txantonesa · Goienkalea, 3
- 28 Xixil · Oiñiturri, 4

- 94 620 37 11  
94 466 84 82  
94 681 10 41  
94 603 03 41  
94 603 07 91  
94 620 08 64  
94 603 03 00  
94 681 66 58  
94 620 40 71  
94 620 33 06  
94 681 02 41  
94 675 77 50  
94 681 49 66  
94 620 39 27  
94 681 10 99

**AUDIOGIDAK LAGUNDUTAKO IBILBIDEAK** Eska ezazu zure audiogida Turismo Bulegoan  
**RECORRIDOS AUDIOGUIADOS** Solicita tu audioguía en la Oficina de Turismo



	Historia eta ondarearen ibilbidea Recorrido sobre la historia y el Patrimonio	Kurutziaga Gurutzea La Cruz de Kurutziaga	Durangoko bonbaraketaren ibilbidea Recorrido sobre el bombardeo de Durango
EUSKERA	951 + PLAY	971 + PLAY	961 + PLAY
CASTELLANO	952 + PLAY	972 + PLAY	962 + PLAY
ENGLISH	953 + PLAY	973 + PLAY	963 + PLAY
CATALÁ	954 + PLAY		975 + PLAY
FRANCÉS	955 + PLAY		
DEUTSCH	956 + PLAY		



**Memoriarako espazioa** Memoriarako Espazioa Durangon 1937ko martxoaren 31n izandako bombardakaren biktima gogoratzeko monumentua da.

**Espacio para la memoria** El monumento Espacio para la Memoria está dedicado a las víctimas del bombardeo ocurrido el 31 de marzo de 1937.

**Jesuiten Eliza**

1904ko eliza neogótico da. Manuel María de Smith-ek egin zuen.

**Iglesia de los Jesuitas**

Iglesia neogótica de 1904. Obra de Manuel María de Smith.



**Turismo Bulegoa eta Kurutzetsantu Museoa** Turismo Bulegoa Kurutzetsantu Museoan dago. Kurutzetsantu Museoa, Kurutziaga gurutzearen gordeleku eta babeslekua da. Gurutze gotiko eder horrek Monumento histórico-artístico kategoría du.

**Oficina de Turismo y Museo Kurutzetsantu** La Oficina de Turismo está situada en el Museo Kurutzetsantu. El Museo acoge la Cruz de Kurutziaga, crucero de extraordinaria belleza gótica con categoría de Monumento Histórico Artístico.



**Bizenta Mogel Liburutegia**

1826ko eraikin neoclásicoa da eta haur hezkuntzako eskola izan zen.

**Biblioteca Bizenta Mogel** Es un edificio de estilo neoclásico que fue construido en 1826 y fue escuela de primeras letras.



**Pinondo Plaza**

Parke honetan hainbat elemento interesgarri daude: Astarloaren oromenez egindako estatua, Ampueroi eskainitako plaka, gurutze gotikoa, iturri neobarroko eta Ginkgo Biloba espezieko zuhaitz eder bat. Paco de Lucia gitarristak Etxezuria etxera etortzen zen uda batuetan.

**Pinondo Plaza** Encontramos una estatua en recuerdo a Astarloa, una placa dedicada a Ampuero, una cruz gótica, una fuente neobarroca y un hermoso Ginkgo Biloba. En la casa Etxezuria pasaba algunos veranos el guitarrista Paco de Lucia.



**Tabirako San Pedro Eliza**

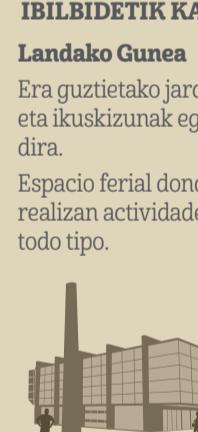
Ergo eraikuntzaren tamaina eta orientazioa XV. mendekoa da, eta ustez,urreko Erdi Aroko eliza zegoen lekuaren kokaturik dago. Tabirak bi osagai ditu: Erdi Aroko San Pedro eliza, eta Errosarioko ermita, XVIII. mendean atxikia.

**Iglesia de S. Pedro de Tabira** La actual construcción fija su tamaño y orientación en el siglo XV, localizada sobre el emplazamiento que supuestamente ocupaba una iglesia medieval anterior. Tabira está constituida por la suma de dos elementos diferentes: la iglesia medieval de San Pedro y la ermita del Rosario, adosada desde el s. XVIII.



**Antzinako emakumezkoen kartzelako sarrera**

Puerta de entrada a la antigua cárcel de mujeres.



**IBILBIDETIK KANPO / FUERA DE RECORRIDO**

**Landako Gunea**  
Era guztietako jarduerak eta ikuskizunak egiten dira.  
Espacio ferial donde se realizan actividades de todo tipo.



**Plateruena Kafe Antzokia**

Antzinako udal hildegian kokatzen da. Gaur egun Kafe Antzokia da. Ubicado en el antiguo matadero municipal, en la actualidad es un Café Teatro.



**Mikeldiko idoloa**

Burdin Arokoa da (K.a. V-I mendeak). Animalia bat irudikatzen du. Antzina, izaera magikoa izan zezakeen.



**Madalenako Ermita**

XIX. mendearren hasieran eraiki zuten.

**Ermita de la Magdalena** Construida a principios del siglo XIX.



## H HOTELAK HOTELES

**Gran Hotel Durango\*\*\*\*** Reg.: HB101105  
www.granhotedurango.com  
reservas@granhotedurango.com

94 621 75 80

**Hotel Olajauregi\*\*\*** Reg.: HB101255  
www.olajauregi.com  
info@olajauregi.com

94 620 08 64

**Hotel O Camiño\*** Reg.: HB101145  
www.ocaminohotel.com  
hotelocamino@gmail.com

94 621 60 36

## P PENTSIOAK PENSIONS

**Errota Pentsioa\*\*** Reg.: HB101136  
www.errotaostatua.eus  
errota@errotaostatua.eus

94 621 60 21

**Juego Bolos\*** Reg.: HB100070  
www.juegobolos.com  
info@juegobolos.com

94 621 54 88

## B BED&BREAKFAST

**Eguzki B&B** Reg.: LB10015  
www.eguzkibandb.com · info@eguzkibandb.com

94 465 60 75

## NEKAZALTURISMOA AGROTURISMO

**Dukebaso** Reg.: KB100096  
evadermit@gmail.com

675 706 055

## AT APARTAMENTU TURISTIKOA APARTAMENTO TURÍSTICO

**Azoka etxea** Reg.: E-BI-1078  
txatodurango@gmail.com

615 794 459